

Путеводитель:

**Памятники Героям Великой
Отечественной войны в городе Шахты.**

**Guide to Monuments to Heroes of the
Great Patriotic War in Shakhty town.**

Аннотация.

Путеводитель «Памятники Героям Великой Отечественной войны в городе Шахты» - совместный проект МБУК г. Шахты «ЦБС» и МБОУ СОШ №37. Русский вариант- заведующий структурным подразделением библиотекой им. Л. Красина МБУК г. Шахты «ЦБС» Емельянова Н.Г. Английский вариант – Бондарева Елена Анатольевна, учитель английского языка МБОУСОШ № 37 г. Шахты. Рецензия - Долгопольская Ирина Борисовна, председатель МО учителей иностранного языка, учитель высшей квалификационной категории, доцент кафедры филологии и искусства РО ИПК и ПРО.

Как показывает практика, многие люди совершенно не могут познакомить «иностранца» со своей малой Родиной. Для них вызывает трудность подбор интересной информации о родном городе. Вот почему мы и решили создать путеводитель, который содержит лаконичную и точную информацию на двух языках. Создан с любовью к своему родному городу. Электронная версия на сайте <https://цбс-шахты.рф/>

Оглавление

Введение	4
Мемориальный комплекс в п. им. Л. Красина Memorial complex in the L. Krasin settlement.	5
Мемориальный комплекс в парке культуры и отдыха г. Шахты Memorial complex in the park in Shakhty town.	9
Аллея Героев Советского Союза в г. Шахты The Soviet Union Heroes Avenue in Shakhty town.	11
Мемориальные комплексы и мемориальные доски в поселках г. Шахты Memorial complexes and commemorative plaques in the settlements.	12
Мемориальный комплекс на "Площади Славы" в пос. им. Артема. Memorial complex on "Square of Glory" in the Artyom settlement.	14
Мемориальный обелиск на братской могиле воинов в пос. им. Артема. Memorial obelisk on a mass grave of soldiers in the Artyom settlement.	16
Памятник в пос. Аютинский "Ваш подвиг отчизну славит, награда ему - бессмертье" Monument in the Ayutinsky settlement. "Your feat glorifies the fatherland, an award to it - immortality".	17
Мемориал в п. Сидорово-Кадамовском. Memorial in the Sidorovo-Kadamovsky settlement.	19
Обелиск памяти о медработниках, погибших в годы Великой Отечественной войны. Obelisk in memory of the medics who died in days of the Great Patriotic War.	20
Братская могила солдат-освободителей The mass grave of soldiers – liberators.	21
Памятник Солдату - освободителю в г. Шахты Monument to the Soldier - liberator in Shakhty town.	22
Памятник неизвестному солдату в сквере пос. Артем Monument to the unknown soldier in the square of Artyom settlement.	25
Заключение	26
Список литературы	27

Введение

Изучение английского языка с использованием параллельных текстов. Чтение книг с параллельным переводом - интересный, простой и бесплатный способ в изучении английского языка. Параллельный текст - английский текст сопоставлен с русским переводом. Русский перевод позволяет легко проверить правильность Вашего понимания английского текста.

Метод чтения Ильи Франка— это специальный способ адаптации текста, который способствует пассивному освоению языка. Его можно использовать либо в качестве поддержки, дополнения к разговорной практике, либо просто для пассивного освоения языка (если цель, например, научиться читать книги на том или ином языке). Как построены такие тексты? Если открыть любую страницу книги, то можно увидеть, что текст повести разбит на небольшие отрывки. Сначала идет адаптированный отрывок — текст с вкрапленным в него дословным русским переводом и небольшим лексико-грамматическим комментарием. Затем следует тот же текст, но уже неадаптированный, без подсказок.

Если Вы уже неплохо знаете английский, постарайтесь читать только оригинал, и лишь при необходимости подглядывать в перевод. Параллельное чтение на двух языках превращает процесс учебы в увлекательное занятие и сочетает в себе приятное с полезным.

Изучая параллельные тексты, можно использовать следующие приемы:

1. Интервальное повторение слов - популярная и эффективная методика запоминания английских слов на основе периодичных повторений.
2. Контекст - интервальное повторение слов происходит в контексте предложения, откуда слово было добавлено на изучение.

Это усиливает смысловую нагрузку слова и значительно облегчает запоминание.



Мемориальный комплекс в поселке им. Л. Красина

Memorial complex in the L. Krasin settlement.

Memorial complex in the L. Krasin settlement.

In Shakhty town 22 monuments to Heroes of the Great Patriotic War are erected. In the years of the Great Patriotic War residents of Shakhty town made a worthy contribution to providing the Victory over fascist Germany. Many gave their lives in a mortal fight with the enemy. In June, 1942 the city was temporarily occupied by the Hitlerites.

Fascists tried to establish a "new" order, to restore mines and to adjust coal mining for their needs, but ran against the concerted resistance of the citizens. The miners, who were not on time to leave the city, defeated the plans of the Hitlerites. Not a single large or average mine was restored and set in operation for fascists. The underground organization began its activity in the rear. Its members sabotaged enterprises, blew up

Мемориальный комплекс в п. им. Л. Красина.

В городе Шахты воздвигнуты 22 памятника Героям Великой Отечественной войны. В годы Великой Отечественной войны жители города Шахты внесли достойный вклад в обеспечение Победы над фашистской Германией. Многие отдали свои жизни в смертельной схватке с врагом. В июне 1942 года город был временно оккупирован гитлеровцами.

Фашисты пытались установить «новый» порядок, восстановить шахты и наладить добычу угля для своих нужд, но натолкнулись на дружное сопротивление горожан. Горняки, не успевшие уйти из города, срывали мероприятия гитлеровцев. Ни одна крупная или средняя шахта не была восстановлена и пущена в эксплуатацию фашистами. В тылу врага начала свою деятельность подпольная

<p>trains with fuel and ammunition. Invaders brutally massacred patriots of our Homeland.</p> <p>Many Shakhty residents died from their hands. The Krasin mine shaft became a mass grave to them. Fascists with the help of traitors seized the secretary of an underground district party committee T.S. Holodov. Underground workers were soon arrested: worker of Krasin mine N.I. Gudkov, I.T. Klimenko, O.A. Meshkova, V.M. Evlakhov, I.P. Tkachenko.</p> <p>Neither tortures nor inguisions could break the patriots' will. Just here Ivan Timofeyevich Klimenko made the last feat. On an autumn day, Gestapo men led the old communist to a mine shaft to execute him. Ivan Timofeyevich seized the fascist and rushed together with him to the mine shaft.</p> <p>The same feat was made also by the communist Olga Andreevna Meshkova. For many residents of Shakhty, whose names will remain unknown, this place became a final shelter ... By the most conservative estimate, fascists dumped 3,500 people in the Krasin mine shaft.</p>	<p>организация. Ее члены выводили из строя предприятия, взрывали поезда с горючим и боеприпасами. Оккупанты зверски расправлялись с патриотами нашей Родины.</p> <p>Много шахтинцев погибло от их рук. Братской могилой им стал ствол шахты имени Красина. Фашисты с помощью предателей схватили секретаря подпольного райкома партии Т.С. Холодова.</p> <p>Вскоре были арестованы подпольщики: рабочий ш. Красина Н.И. Гудков, И.Т. Клименко, О.А. Мешкова, В.М. Евлахов, И.П. Ткаченко.</p> <p>Никакие истязания и пытки не сломили волю патриотов. Именно здесь совершил свой последний подвиг Иван Тимофеевич Клименко. В один из осенних дней, гестаповцы привели старого коммуниста к шурфу шахты, чтобы казнить его. Иван Тимофеевич схватил фашиста и бросился вместе с ним в ствол шахты.</p> <p>Такой же подвиг совершила и коммунистка-подпольщица Ольга Андреевна Мешкова. А для скольких ещё шахтинцев, чьи имена уже не узнать, это место стало последним пристанищем... По самым скромным подсчётам, фашисты сбросили в ствол шахты им. Красина 3500 человек.</p>
--	--

<p>On March 10, 1943 the resolution on perpetuating the memory of the patriotic residents of Shakhty ,who were tortured by fascist invaders, was accepted. On the place of the tragic events at the Krasin mine shaft the first MONUMENT to the VICTIMS of FASCISM was established. It represented a wooden pyramid with a star.</p> <p>Many years have passed since those terrible events, but residents of Shakhty remember feats of their countrymen. In 1959 in memory of them the OBELISK AND the MONUMENT (author S.F. Komarov) were constructed on the place of the mine of Krasin, and in 1975 in honor of the 30th Victory anniversary the grand memorial reminding the dark days of occupation was built at the expense of city workers.</p> <p>In the center, there is the sculptural group: two pylons symbolize a mine slag heap, between them there is an 8-meter figure of the grieving miner with the bowl of Eternal flame in his hands high uplifted into the sky. To the left of sculptural group there is a wall of grief with miner's helmets in its niches. Here is the memory tombstone to the victims of fascism made of black labradorite. The memorial is executed according to sketches of the Rostov architect R.A. Muradyan and the sculptor I.I. Reznichenko.</p>	<p>10 марта 1943 года было принято постановление об увековечении памяти патриотов-шахтинцев, замученных фашистскими оккупантами. На месте трагических событий у ствола шахты имени Красина был установлен первый ПАМЯТНИК ЖЕРТВАМ ФАШИЗМА, который представлял собой деревянную пирамиду со звездой.</p> <p>Прошло много лет с тех страшных событий, но шахтинцы помнят подвиги своих земляков. В память о них, на этом месте шахты имени Красина, в 1959 году, был установлен ОБЕЛИСК И ПАМЯТНИК (автор С.Ф. Комаров), а в 1975 году в честь 30-летия Победы, на средства трудящихся города сооружён величественный мемориал, напоминающий о чёрных днях оккупации.</p> <p>В центре - скульптурная группа: два пилон символизируют террикон шахты, между ними – 8-метровая фигура скорбящего шахтёра, в руках которого высоко в небо вознесена чаша с Вечным огнём. Слева от скульптурной группы – стена скорби, в нишах которой находились шахтёрские каски. Здесь же – надгробная плита памяти жертвам фашизма, выполненная из чёрного лабрадорита. Мемориал выполнен по эскизам ростовского архитектора Р.А. Мурадяна и скульптора И.И. Резниченко.</p>
---	---

<p>The right to light the Eternal flame was granted to veterans of war and labour, the daughter of O.A. Meshkova – A.S. Sidelnikova, to the son of N.I. Gudkov– to Nikolay Gudkov, who he headed a column of those who came for opening of the memorial.</p> <p>The MEMORIAL COMPLEX to the «VICTIMS of FASCISM» in the mine by Krasin name is one of the biggest mass graves on the territory of East Donbass, a symbol of courage and an unbending will of residents of Shakhty town.</p>	<p>Право зажечь Вечный огонь было предоставлено ветеранам войны и труда, дочери О.А. Мешковой – А.С. Сидельниковой, сыну подпольщика Н.И. Гудкова – Николаю Гудкову, именно он возглавил колонну тех, кто шёл на открытие мемориала.</p> <p>МЕМОРИАЛЬНЫЙ КОМПЛЕКС «ЖЕРТВАМ ФАШИЗМА» на шахте имени Красина – это одна из самых больших братских могил на территории Восточного Донбасса, символ мужества и нестигаемой воли шахтинцев.</p>
---	--



Мемориальный комплекс в парке культуры и отдыха города Шахты.

Memorial complex in recreation park in Shakhty town.

Memorial complex in in recreation park of Shakhty town.

On February 12, 1943 the town of Shakhty was liberated from fascist occupation. Bodies of troops of the 5th shock army took part in liberation of the town: 40th Guards , 258th and 315th rifle divisions. The main line of the Hitlerites passed along the west bank of the Grushevka River, that was sated with fire weapons and strengthened by various obstacles.

The regiment under the command of the colonel Ponomaryov was the first to rush on the East outskirts of the city and started street fights. Having broken into small groups, infantrymen combed each yard, moved ahead to the downtown.

By the same time divisions of Blazhevich's regiment which attacked from the settlement of the Kamenolomny -rushed into the town. At the corners of central streets up to V.I. Lenin

Мемориальный комплекс в парке культуры и отдыха г. Шахты.

12 февраля 1943 года город Шахты был освобождён от фашистской оккупации. В освобождении города принимали участие соединения 5-й ударной армии: 40 гвардейская, 258 и 315 стрелковые дивизии. Основная оборона гитлеровцев проходила по западному берегу реки Грушевки, была насыщена огневыми средствами и усилена различными заграждениями.

Полк под командованием полковника Пономарёва первым ворвался на восточную окраину города и завязал уличные бои. Разбившись на мелкие группы, пехотинцы прочёсывали каждый двор, продвигались к центру города.

К этому же времени ворвались в город и подразделения полка Блажевича, которые наступали со стороны посёлка Каменоломни. По углам центральных улиц до площади им. В.И. Ленина, были

Square, small groups of soldiers and anti-tank guns which destroyed fascists by well-aimed fire were placed. The Soviet soldiers showed mass heroism in city approaches and in street fights.

Many soldiers of the Soviet Army died, liberating our hometown. All of them are buried in mass graves with military honours. One of the largest burials is the **MASS GRAVE IN TOWN RECREATION PARK**. 172 defenders of Shakhty town who died in February, 1943 are buried in it. In 1955 the monument on a mass grave was established. More than half a century the solemn meetings take place at a memorial complex in the city park on the Day of liberating the city from fascist invaders and the Victory Day on May 9.

расставлены небольшие группы солдат и противотанковые пушки, которые метким огнём уничтожали фашистов. В боях на подступах к городу и в уличных боях советские воины проявили массовый героизм.

Многие воины Советской Армии погибли, освобождая наш родной город. Все они с воинскими почестями похоронены в братских могилах. Одним из самых крупных захоронений является **БРАТСКАЯ МОГИЛА В ГОРОДСКОМ ПАРКЕ КУЛЬТУРЫ И ОТДЫХА**. В ней похоронены 172 защитника города Шахты, погибших в феврале 1943 года. В 1955 году на братской могиле установлен памятник. Более полувека у мемориального комплекса в городском парке, в День освобождения города от фашистских оккупантов и в День Победы 9 мая, проходят торжественные митинги.



Аллея Героев Советского Союза в г.Шахты.

The Soviet Union Heroes Lane in Shakhty town.

The Soviet Union Heroes Lane in Shakhty town.

With the deepest respect, admiration and gratitude we remember those who presented us the world and freedom, joy and happiness at the cost of their lives. Among them our countrymen -Shakhty residents Heroes of the Soviet Union. Their names are Vasyuta S.T., OrlovM.Ya., Galushkin B.A., Prokofiev F.V., Gorovets A.K., Pulny V.F., Dranishchev E.P., Tatarkin F.E., Egorov A.P., Fedyunin A.K., KosenkoYu.H., Shapkin N.V., Kuznetsov G.A., Shopin B.V., Miroshnikov I.K., Shchepkin A.I.

Аллея Героев Советского Союза в городе Шахты.

С глубочайшим уважением, восхищением и благодарностью мы вспоминаем тех, кто ценой собственной жизни подарил нам мир и свободу, радость и счастье. Среди них наши земляки - шахтинцы Герои Советского Союза. Их имена: Васюта С.Т., Орлов М.Я., Галушкин Б.А., Прокофьев Ф.В., Горовец А.К., Пульный В.Ф., Дранищев Е.П., Татаркин Ф.Е., Егоров А.П., Федюнин А.К., Косенко Ю.Х., Шапкин Н.В., Кузнецов Г.А., Шопин Б.В., Мирошников И.К., Щепкин А.И.



Мемориальные комплексы и мемориальные доски в поселках г. Шахты

Memorial complexes and commemorative plaques in the settlements of Shahty town.

<p>Memorial complexes and commemorative plaques in the settlements.</p> <p>Thousands of residents of Shakhty battling on the fronts of the Great Patriotic war covered themselves with fadeless glory. Memorable places of our city are devoted to feats of veterans and their companions who did not come back from war. 48 officers, sergeants and soldiers are buried in recreation park of the former “Nezhdannaya” mine.</p>	<p>Мемориальные комплексы и мемориальные доски в поселках г. Шахты.</p> <p>Неувядаемой славой покрыли себя тысячи шахтинцев, сражавшихся на фронтах Великой Отечественной войны. Подвигам ветеранов и их не вернувшимся с войны товарищам посвящены многие памятные места нашего города. 48 офицеров, сержантов и солдат похоронены в парке культуры и отдыха бывшей шахты «Нежданная».</p>
--	--

<p>In 1959 the MONUMENT WITH the COMMEMORATIVE PLAQUE was established there: "Eternal glory to the Heroes who were killed in battles for freedom and independence of our Homeland". Names of the dead are indicated there. In 1977 the memorial complex based on the project of the artist A.V. Zyrin was build on the place of a mass grave.</p> <p>MEMORIAL COMPLEX nearby school № 30 in Artyom settlement is a stela with the names of Heroes of the Soviet Union.</p> <p>The OBELISK to TEACHERS AND PUPILS of SCHOOL No. 20 was established in 1967 in the school yard. 9 soldiers of the Soviet Army are buried in a mass grave. In 1960 the monument was established.</p>	<p>В 1959 году там был установлен ПАМЯТНИК С МЕМОРИАЛЬНОЙ ДОСКОЙ: «Вечная слава Героям, погибшим в боях за свободу и независимость нашей Родины». Указаны имена погибших. В 1977 году по проекту художника А.В. Зырина на месте братской могилы сооружён мемориальный комплекс.</p> <p>МЕМОРИАЛЬНЫЙ КОМПЛЕКС в районе школы № 30 пос. им. Артёма - стела с именами Героев Советского Союза.</p> <p>ОБЕЛИСК УЧИТЕЛЯМ И УЧАЩИМСЯ ШКОЛЫ № 20 установлен в 1967 году во дворе школы. 9 воинов Советской Армии захоронены в братской могиле Артёмовского кладбища. В 1960 году установлен памятник.</p>
---	--



Мемориальный комплекс на "Площади Славы" в пос. им. Артема.

Memorial complex on "Square of Glory" in Artyom settlement.

<p>Memorial complex on "Square of Glory" in Artyom settlement.</p> <p>It was established in November, 1967 to the 50th anniversary of the Great October Socialist revolution. Many enterprises of the area contributed to the creation of a complex. The greatest contribution to this work was made by groups of workers of ARRZ, the "Glubokaya" mine . The composition of complexes includes a board with the inscription "For Those Who Won, Upheld and Protected the Soviet Power" and a miner's</p>	<p>Мемориальный комплекс на "Площади Славы" в пос. им. Артема.</p> <p>Установлен в ноябре 1967 года к 50-летию великой Октябрьской Социалистической революции. В создании комплекса принимали участие многие предприятия района. Наибольший вклад в эту работу внесли коллективы трудящихся АРРЗ, шахты «Глубокая». В состав комплексов входит: доска с надписью «Тем, кто завоевывал, утверждал и защищал советскую власть» и шахтерская лампа. Стела и лампа изготовлены из</p>
--	--

<p>lamp. The Stela and a lamp are made of stainless steel on ARRZ. On both sides of the Stella the high relief of 35m length was placed on the pedestal.</p> <p>In front of the Stela in the square the sculptures of Heroes of the Soviet Union were placed: Shapkin N.V., Pulny V.F., Tatarkin P. E., Gorovtza A.K.</p> <p>Artists and sculptors of a high relief and sculptures of the Heroes of the Soviet Union were: cultural worker of the RSFSR Akolzin B.U., Ganshin L.I., Karagodin N.A. and Demidovich A.K. Artemovsky RK CPSU and Executive committee of Regional council directed all works on creation of the memorial.</p> <p>On the opening day the delegation of workers of the area established the sacred ground of Mamayev Kurgan, Mius-front and from the Tomb of the Unknown Soldier at the bottom of the memorial.</p>	<p>нержавеющей стали на АРРЗ. По обе стороны стелы на постаменте разместились горельеф протяженностью 35 м.</p> <p>Перед стелой на площади размещены скульптуры Героев Советского Союза были: Шапкина Н.В., Пульного В.Ф., Татаркина П.Е., Горовца А.К.</p> <p>Художниками и скульпторами горельефа и скульптур Героев Советского Союза были: заслуженный работник культуры РСФСР Акользин Б.У., Ганьшин Л.И., Карагодин Н.А. и Демидович А.К. Всеми работами по созданию мемориала руководил Артемовский РК КПСС и Исполком Райсовета.</p> <p>В день открытия делегации трудящихся района установили у подножия мемориала священную землю Мамаева кургана, Миус-фронта и с могилы Неизвестного солдата.</p>
---	--



Мемориальный обелиск на братской могиле воинов в пос. им. Артема.

Memorial obelisk on a mass grave of soldiers in the Artyom settlement.

<p>Memorial obelisk on a mass grave of soldiers in the Artyom settlement.</p> <p>On February 12, 2013 in honor of the 70th anniversary of Shakhty town liberation from fascist aggressors the obelisk opening on a mass grave of the soldiers who died in days of the Great Patriotic War in the settlement of Artyom took place.</p> <p>On the obelisk plate names of 8 soldiers are engraved. It also specifies that here the unknown soldier whose remains were transferred from a grave at Artyom Northern railway crossing is buried.</p>	<p>Мемориальный обелиск на братской могиле воинов в пос. им. Артема.</p> <p>12 февраля 2013 года в рамках мероприятий в честь 70-летия освобождения города Шахты от немецко-фашистских захватчиков состоялось открытие обелиска на братской могиле воинов, погибших в годы Великой отечественной войны в пос. им. Артема. На плите обелиска имена 8 воинов и указано, что здесь захоронен неизвестный солдат, останки которого были перенесены из могилы у Северного переезда в п. Артем.</p>
---	--



Памятник в пос. Аютинский

"Ваш подвиг отчизну славит, награда ему - бессмертье"

Monument in the Ayutinsky settlement.

"Your feat glorifies the fatherland, an award to it - immortality"

<p>Monument in Ayutinsky settlement "Your feat glorifies the fatherland, an award to it - immortality"</p> <p>History of the monument to the died soldiers located near the Nikolaev church in the</p>	<p>Памятник в пос. Аютинский</p> <p>"Ваш подвиг отчизну славит, награда ему - бессмертье"</p> <p>История памятника погибшим воинам, расположенного вблизи Николаевской</p>
---	--

<p>settlement of Ayuta in Shakhty town.</p> <p>Near the above-stated church in the garden the mass grave is located where 13 officers, sergeants and soldiers of the Red Army who were killed in February, 1943 in battles for liberation of the settlement of Ayutinsky from fascist aggressors are buried. In 1956 on the mass grave the reinforced concrete monument of the soldier was established by collective farm "Lenin way". It is 2 meters high and put on the stone cemented pedestal 1.5 m high.</p> <p>On a monument the commemorative plaque with an inscription is attached:</p> <p>"Here the soldiers and officers of the Soviet Army who fell to their death bravely at liberation of the industrial settlement of Ayutinsky from fascist aggressors in February, 1943 are buried".</p> <p>In 1986 on May 8 on this place the new sculptural composition in the form of the stiffened flame, in which fight fragments are reflected, was opened. Authors of a memorial complex are: architects Zanis Ya.S., Nersesyats N.N., sculptor Vasilyev E.P.</p>	<p>церкви пос. Аюта г. Шахты.</p> <p>Рядом с вышеуказанной церковью, в саду расположена братская могила, где захоронено 13 офицеров, сержантов и солдат Красной Армии, погибших в боях за освобождение пос. Аютинский от немецко-фашистских захватчиков в феврале 1943 г. В 1956 г., на братской могиле, колхозом «Ленинский путь» был установлен железобетонный памятник солдата высотой 2 метра, на каменном цементированном пьедестале высотой 1,5 м.</p> <p>На памятнике прикреплена мемориальная доска с надписью: "Здесь похоронены солдаты и офицеры Советской Армии, павшие смертью храбрых при освобождении рабочего поселка Аютинского от немецко-фашистских захватчиков в феврале 1943 года". В 1986 году 8 мая на этом месте была открыта новая скульптурная композиция в виде застывшего пламени, в котором просматриваются фрагменты боя. Авторы мемориального комплекса: архитекторы Занис Я.С., Нерсесьяц Н.Н., скульптор Васильев Е.П.</p>
---	---



Мемориал в п. Сидорово-Кадамовском.

Memorial in the Sidorovo-Kadamovsky settlement

<p>Memorial in the Sidorovo-Kadamovsky settlement.</p> <p>The Monument to the soldiers of the Great Patriotic War in the park of the settlement of Sidorovka. The monument to those who died in 1943 was installed in 1946 for the money of the citizens of the Sidorovo-Kadamovsky Village Council. On a monument there is an inscription (on the one side): "Our cause is just, we will win", on the other side there are surnames of buried:</p> <p>Gerasimov Nikolay Vasilyevich Denisov Vasily Stepanovich Drach Prokofy Fomich Haimov Hastviula Habibulovich</p> <p>The general height of a monument is 4.5 m. The monument is made of cement.</p>	<p>Мемориал в п. Сидорово-Кадамовском.</p> <p>Памятник воинам Великой Отечественной Войны в парке пос. Сидоровка. Памятник установлен в 1946 году на деньги жителей Сидорово-Кадамовского сельсовета погибшим в 1943 году. На памятнике надпись (с одной стороны): «Наше дело правое, мы победим», с другой - фамилии захороненных:</p> <p>Герасимов Николай Васильевич Денисов Василий Степанович Драч Прокофий Фомич Хаимов Хаствиула Хабибулович</p> <p>Общая высота памятника 4,5 м. Памятник изготовлен из цемента.</p>
---	--



Обелиск памяти о медработниках, погибших в годы Великой Отечественной Войны.

Obeliskin memory of the medics who died during the years of the Great Patriotic War.

<p>Obelisk in memory of the medical personnel who died during the years of the Great Patriotic War.</p> <p>In 1966 the OBELISK in memory of the medical personnel who died during the years of the great patriotic war was established in the yard of city hospital of V.I. Lenin.</p>	<p>Обелиск памяти о медработниках, погибших в годы Великой Отечественной Войны.</p> <p>В 1966 году во дворе городской больницы им. В.И.Ленина установлен ОБЕЛИСК В ПАМЯТЬ О МЕДРАБОТНИКАХ, ПОГИБШИХ В ГОДЫ ВЕЛИКОЙ ОТЕЧЕСТВЕННОЙ ВОЙНЫ.</p>
---	--



Братская могила солдат освободителей
нашего города есть в пос. Фрунзе.
Небольшой скромный обелиск расположен
на одной из улиц посёлка.

The mass grave of soldiers - liberators of
our city is in the settlement of Frunze. The
small modest obelisk is located on one of
streets of the settlement.



Памятник Солдату - освободителю в г.Шахты

Monument to the Soldier - liberator in Shakhty town.

Monument to the Soldier - liberator in the Shakhty town.

Citizens of Shakhty town made a worthy contribution to providing the Victory over fascist Germany. About 10 thousand residents of Shakhty town gave their lives on the fronts of the Great Patriotic War, more than 35 thousand are awarded with military awards, medals, including 27 heroes who were given the rank of the Hero of the Soviet Union. 10

Памятник Солдату - освободителю в городе Шахты.

Жители г. Шахты внесли достойный вклад в обеспечение Победы над фашистской Германией. Около 10 тысяч шахтинцев отдали свои жизни на фронтах Великой Отечественной войны, более 35 тысяч награждены боевыми орденами, медалями, в том числе 27-ми присвоено звание Героя Советского союза. 10-ти из них оно было

of them were awarded posthumously. In commemoration of the 40th anniversary of the victory of the Soviet people over fascist Germany STATELY MONUMENT of the VICTORY is constructed in the city. It is built at the initiative of workers on the funds earned by them from community work days. In the center of sculptural composition there is 15 meters figure of the Soviet soldier who, claiming Victory, had raised the submachine gun- high over his head. Near the soldier's figure there are three steles in the form of the unfurled banner on which the metal orders of the Victory, Patriotic war and Slava symbolizing merits of Shakhty residents and liberators of the city in war with fascists.

5 lamps stand for the years of the Great Patriotic War of 1941-1945 which brought to our people a grief, losses and joy of the Victory. Construction of a monument to the Soldier-defender began in January, 1985. Despite cold, it was in accelerated tempo: in the beginning the lumpy form of a sculpture, was cast passed then process of a drift of a figure in copper. Masters were faced by a task – to finish production of a monument by May holidays. The whole world took part in the construction, financial support was rendered by all city organizations. Active part in a construction of a memorial complex of the Victory was taken by the enterprises,

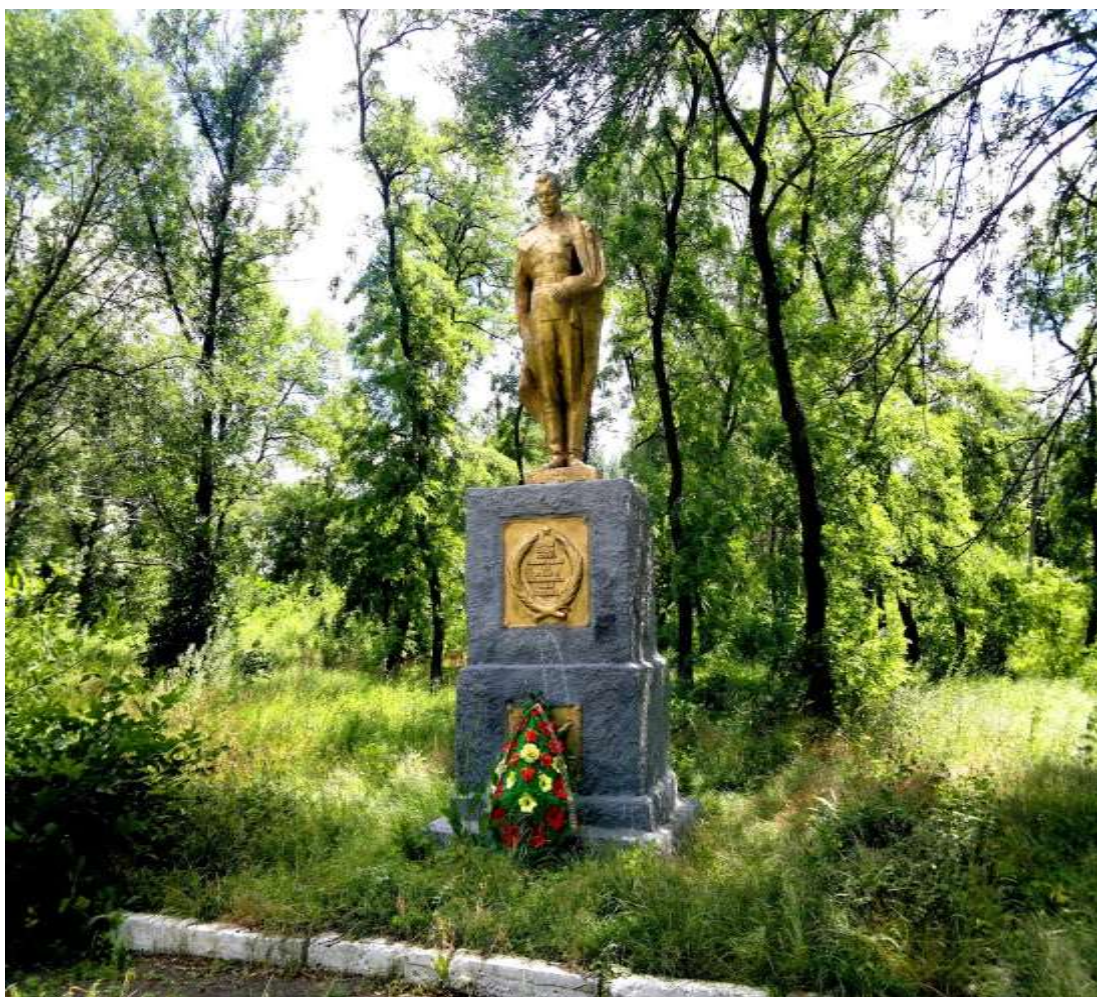
присвоено посмертно. В ознаменование 40-й годовщины Победы советского народа над фашистской Германией по инициативе трудящихся на средства, заработанные ими на субботниках, в городе построен ВЕЛИЧЕСТВЕННЫЙ МОНУМЕНТ ПОБЕДЫ. В центре скульптурной композиции – 15-ти метровая фигура советского воина, который, утверждая одержанную Победу, высоко над головой поднял автомат. Рядом с фигурой воина в виде развёрнутого знамени – три стелы, на которых отлитые из металла ордена Победы, Отечественной войны и Славы, символизирующие заслуги шахтинцев и освободителей города в войне с фашистами.

5 светильников – это годы Великой Отечественной войны 1941-1945 гг., принесшие нашему народу горе, потери и радость Победы. Строительство памятника Солдату-защитнику началось в январе 1985 года. Несмотря на холод, шло оно ударными темпами: вначале была отлита кусковая форма скульптуры, прошедшая затем процесс выколотки фигуры в меди. Перед мастерами стояла задача – завершить изготовление памятника к майским праздникам. Строили всем миром, материальную помощь оказывали все городские организации. Активное участие в сооружении мемориального комплекса Победы приняли предприятия,

<p>institutions and educational institutions.</p> <p>The ceremonial opening of a monument at Victory Square was held on May 7, 1985: meeting, red flags, flower-laying. Today the area, where the monument is located, is called 40-letiya Pobedy Square.</p> <p>The monument is executed by the Kharkiv sculptural factory of the USSR art fund. Its authors are sculptors: honored artist, winner of the State award USSR of T.G. Shevchenko Ya.I. Ryk and I.P. Yastrebov, architects: winners of the State award USSR of T. Shevchenko E.Yu. Cherkasov, A.A. Maksimenko and chief architect of the city V.P. Onishchenko. The Kharkiv sculptors were entitled with the ranks. Honored workers of arts of USSR for performance of this architectural monument.</p>	<p>учреждения и учебные заведения.</p> <p>Торжественное открытие памятника на площади Победы состоялось 7 мая 1985 года: митинг, красные флаги, возложение цветов. Сегодня площадь, где расположен памятник называется Площадь 40-летия Победы.</p> <p>Памятник выполнен Харьковской скульптурной фабрикой художественного фонда УССР. Его авторы – скульпторы: заслуженный художник, лауреат Государственной премии УССР имени Т.Г.Шевченко Я.И. Рык и И.П.Ястребов, архитекторы: лауреаты Государственной премии УССР им. Т.Шевченко Э.Ю. Черкасов, А.А. Максименко и главный архитектор города В.П.Онищенко. Харьковские скульпторы получили за выполнение этого архитектурного памятника звания заслуженных деятелей искусств УССР.</p>
--	---

Памятник неизвестному солдату в сквере пос .Артем.

Monument to the unknown soldier in the square of Artyom settlement.



Заключение

Язык дается только тем, кто решительно берет дело в свои руки. Важно почувствовать, что язык – живое существо, и наладить с ним дружеские отношения. Одновременное чтение двух параллельных текстов есть старый, но основательно забытый метод изучения иностранных языков и метод обучения им. Метод параллельных текстов применяли неофициально в русских гимназиях почти столетие: примерно с 1826 года, (дата школьной реформы при Николае первом) по 1918 год, когда гимназии были упразднены. Дореволюционная средняя школа бесперебойно, без видимых затруднений в течение целого столетия обучала своих выпускников французскому, английскому, латинскому и немецкому языкам одновременно. Попробуем использовать опыт дореволюционной гимназии в нынешних условиях, когда учили и учились переводу – и только! Переводу сначала с иностранного на русский, потом с русского на иностранный. Секрет скоростного изучения сводился всего лишь к чтению иностранного подлинника посредством русского перевода с него, который использовался как шпаргалка. Это и есть в чистом виде метод параллельных текстов.

Уважаемые читатели! Почувствовали Вы такой факт: сначала на Вас нахлынул поток неизвестных слов и форм, но по мере чтения, все утрясается (пусть это произошло в середине или даже в конце книги) и Вам становится все понятно, нет даже необходимости заглядывать в русский текст.

Уважаемые школьники! Попробуем выучить язык, читая и изучая историю нашего города. Если Вам понравилась первая книга, то наверняка Вас заинтересуют и наши последующие работы, связанные с историей города Шахты. В будущем, Вы, конечно, будете выезжать за рубеж, и сможете рассказать, используя международный язык, своим иностранным друзьям и партнерам о городе из которого Вы приехали: об олимпийских чемпионах города, тяжелом времени оккупации, героях Советского Союза, о предприятиях и учебных заведениях нашего города. А мы Вам в этом поможем!

Список литературы

Боровик, Б. Бессмертен твой подвиг, солдат!: [торжественное открытие монумента Победы]/ Б.Боровик, Л. Куропятникова // Ленинское знамя. – 1985. – 8 мая. – С. 1.

В городе Шахты открылся памятник павшим воинам: [в поселке им. Артема установлен обелиск на братской могиле воинов, погибших в Великую Отечественную войну] // Пласт. - 2013. - 14 февр. - С. 1.

Ваш подвиг Отчизна славит, награда ему – бессмертье: [в пос. Аютинском открыт памятник воинам-землякам, погибшим в Великой Отеч. войне] // Ленинское знамя. – 1986. – 12 мая.

Вечная память: [мемориал на шахте им. Красина] // Шахтинские известия. – 2008. – 7 мая. – С. 5.

Ерёмина, Г.А. В памятниках города – его неповторимая судьба / Г.А. Ерёмина // К Вашим услугам. – 1988. - №18 (30 апр.). – С. 10.

Ерёмина, Г.А. И памятники тоже говорят / Г.А. Ерёмина // Тумба. – 2007. - №7 (7 февр.). – С. 2.

Ершова, Н. Здесь память о воинах будет вечной: [мемориальный комплекс в городском парке]/ Н.Ершова // Шахтинские известия. – 2007. - №27 (10 февр.). – С. 2.

Ершова, Н. Опалённые огнём войны: [мемориал жертвам фашизма в пос. им. Красина]/ Н.Ершова // Шахтинские известия. – 2007. - № 85 (5 мая.). – С. 2.

Захаров, А. Вечная слава героям: [открытие мемориала жертвам фашизма на шахте им. Красина]/ А.Захаров // Ленинское знамя. – 1975. – 10 мая. – С. 2.

Зорнина, Т. Как память храним: [к международному Дню памятников и исторических мест]/ Т. Зорнина // Поле зрения. – 2006. - № 113-115 (19 апр.). – С. 4.

Зотова, А. Ты помнишь, солдат?..: [строительство памятника Солдату-защитнику]/ А. Зотова // Шахтинские известия. – 2006. - №247 (21 окт.). – С. 2.

Никто не забыт и ничто не забыто: [открытие мемориальных досок] // Ленинское знамя. – 1967. – 8 мая.

Севостьянова, Б. Достопримечательности провинциального города: [мемориал в пос. им. Красина] / Б. Севостьянова // Шахтинские известия. – 2002. – 4 марта. – С. 3.

Твоё свободное время: Путеводитель по городу Шахты. – Шахты, 1975. – 70с.

Телегин, В. Город Шахты в исторических памятниках / В. Телегин // Ленинское знамя. – 1975. – 11 янв. – С. 2.

Шупегина, Е. Монумент Победы: [о строительстве монумента]/ Е. Шупегина // Ленинское знамя. – 1984. – 24 ноября. – С. 4.

